RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1727/2003
av den 29 september 2003
om vissa restriktiva åtgärder mot Demokratiska republiken Kongo

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2003/680/GUSP av den 29 september 2003 om ändring av gemensam ståndpunkt 2002/829/GUSP om leverans av särskild utrustning till Demokratiska republiken Kongo [1],

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Den 28 juli 2003 beslutade FN:s säkerhetsråd genom sin resolution 1493 (2003) att införa ett embargo mot leverans av vapen och vapenrelaterad materiel, liksom tillhandahållande av bistånd, rådgivning eller utbildning med anknytning till militär verksamhet till alla väpnade grupper och milisgrupper som är verksamma i norra och södra Kivu och Ituri och till grupper i Demokratiska republiken Kongo som inte är parter i det övergripande och allomfattande avtalet.

(2) Genom rådets gemensamma ståndpunkt 2002/829/GUSP av den 21 oktober 2002 om leverans av särskild utrustning till Demokratiska republiken Kongo [2] infördes ett embargo mot leverans eller försäljning av vapen och liknande material till det landet.

(3) I gemensam ståndpunkt 2003/680/GUSP föreskrivs det att de åtgärder som införs genom FN:s säkerhetsråds resolution 1493 (2003), bl.a. omfattande ett förbud mot bistånd, rådgivning och utbildning med anknytning till militär materiel, bör genomföras.

(4) Den åtgärden ligger inom fördragets tillämpningsområde, och, särskilt i syfte att undvika snedvridning av konkurrensen, krävs därför gemenskapslagstiftning för att genomföra detta säkerhetsrådets beslut på gemenskapens territorium. Detta territorium anses i denna förordning omfatta de medlemsstater på vilkas territorier fördraget är tillämpligt, på de villkor som anges i fördraget.

(5) Kommissionen och medlemsstaterna bör underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra andra relevanta uppgifter som de förfogar över med anknytning till denna förordning, och de bör samarbeta med FN:s generalsekreterare bl.a. genom att förse denne med information.

(6) Överträdelser av bestämmelserna i denna förordning bör beivras, och medlemsstaterna bör införa lämpliga påföljder i detta syfte. Det är dessutom önskvärt att påföljder för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning kan åläggas från och med den dag då denna förordning träder i kraft.

[1] Se sidan 64 i detta nummer av EUT.
[2] EGT L 285, 23.10.2002, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Utan att det påverkar medlemsstaternas befogenheter vid deras myndighetsutövning skall det vara förbjudet att

a) tillhandahålla finansiering eller ekonomiskt stöd, särskilt gåvobistånd, lån och exportkreditförsäkring, för all direkt eller indirekt försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och vapenrelaterad materiel av alla slag, däri inbegripet vapen och ammunition, militärfordon och militärutrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till denna, till personer, enheter eller organ i Demokratiska republiken Kongo,

b) direkt eller indirekt tillhandahålla teknisk rådgivning, tekniskt bistånd eller teknisk utbildning med anknytning till militär verksamhet, däribland särskilt utbildning och bistånd med anknytning till tillverkning, underhåll och användning av vapen och vapenrelaterad materiel, till personer, enheter eller organ i Demokratiska republiken Kongo.

2. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner som avses i artikel 1.

Artikel 2

Artikel 1 skall inte tillämpas på tillhandahållande av finansiering och ekonomiskt stöd till försäljning, leverans, överföring eller export av militär utrustning och tillhandahållande av teknisk rådgivning, tekniskt bistånd eller teknisk utbildning med anknytning till militär verksamhet till FN:s uppdrag i Demokratiska republiken Kongo och de integrerade kongolesiska armé- och polisstyrkorna, om tillstånd för sådan verksamhet har beviljats av den behöriga myndigheten, enligt förteckningen i bilagan, i den medlemsstat där den som tillhandahåller tjänsten är etablerad.

Artikel 3

Artikel 1 skall inte tillämpas på tillhandahållande av finansiering av och ekonomiskt stöd till försäljning, leverans, överföring eller export av icke-dödsbringande militär utrustning som endast är avsedd för humanitärt bruk eller som skydd, och tillhandahållande av teknisk rådgivning, tekniskt bistånd eller teknisk utbildning med anknytning till sådan icke-dödsbringande utrustning, om

a) den behöriga myndigheten i förväg har underrättat FN:s generalsekreterare genom dennes särskilda representant om ett sådant tillhandahållande, och

b) tillstånd för sådan verksamhet har beviljats av den behöriga myndigheten, enligt förteckningen i bilagan, i den medlemsstat där den som tillhandahåller tjänsten är etablerad.

Artikel 4

Uppgifterna i bilagan rörande behöriga myndigheter skall ändras av kommissionen på grundval av den information som medlemsstaterna lämnar.

Artikel 5

Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra relevanta uppgifter som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt uppgifter om överträdelser, problem med genomförandet och domar som meddelats av nationella domstolar.

Artikel 6

1. Varje medlemsstat skall avgöra vilka påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning. Sådana påföljder skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

I avvaktan på att lagstiftning vid behov antas för detta ändamål skall de påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av denna förordning vid behov vara desamma som medlemsstaterna har fattat beslut om för att genomföra artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 1318/2002 av den 22 juli 2002 om vissa restriktiva åtgärder med avseende på Liberia ([1]).

2. Varje medlemsstat skall vara ansvarig för att inleda ett förfarande mot en fysisk eller juridisk person, en enhet eller ett organ under dess jurisdiktion när denna person eller enhet eller detta organ överträtt en bestämmelse i denna förordning.

Artikel 7

Denna förordning skall tillämpas

— inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,

— ombord på varje luftfartyg och fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,

— på alla medborgare i en medlemsstat, och

— på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 29 september 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

([1]) EGT L 194, 23.7.2002, s. 1.

BILAGA

Förteckning över behöriga myndigheter enligt artikel 2

BELGIEN

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service "Afrique du sud du Sahara"
Téléphone (32-2) 501 85 77
Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4e o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Region de Bruxelles-Capitale:

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts, 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy, 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

TYSKLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

GREKLAND

Ministry of Economy and Finance
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornarou str.
GR-105 63 Athens
Tel. (30) 210 328 64 01-3
Fax (30) 210 328 64 04

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPANIEN

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

FRANKRIKE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

IRLAND

Department of Enterprise
Trade and Employment Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIEN

Ministero degli Affari esteri
DGAE - Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/06 84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

NEDERLÄNDERNA

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31) 50 523 81 11
Fax (31) 50 523 22 10
E-mail: cdiusgs@bart.nl

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Ministério das Finanças
Av. Infante D. Henrique, n.º 1C - 1º
P-1100-278 Lisboa
Tel: (351) 21 882 33 90
Fax: (351) 21 882 33 99
E-mail: mf.dgaeri@dgaeri.pt

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
PL/PB 31
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 1608 8128
Faksi/Fax (358-9) 1608 8111

SVERIGE

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 31 00
Fax (46) 8 20 31 00

FÖRENADE KUNGARIKET

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-20) 72 15 05 94
Fax (44-20) 72 15 05 93

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

Europeiska gemenskapernas kommission
Generaldirektoratet för yttre förbindelser
Direktoratet GUSP
Enhet A.2: Rättsliga och institutionella frågor för yttre förbindelser – Sanktioner
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Bryssel
Tfn (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-post: relex-sanctions@cec.eu.int